



5.559



No. 4633

Act No. 14, 1975

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

To consolidate the laws relating to the remuneration, retirement from office and pensions on retirement of judges of the Supreme Court of South Africa and the payment of pensions to the widows of such judges; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President)
(Assented to 19 March 1975)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 20c Price

Oorsee 30c Overseas

POSVRY—POST FREE

Vol. 117]

KAAPSTAD, 27 MAART 1975

[No. 4633

CAPE TOWN, 27 MARCH 1975

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 600.

27 Maart 1975.

No. 600.

27 March 1975.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 14 van 1975: Wet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1975.

No. 14 of 1975: Judges' Remuneration and Pensions Act, 1975.

Act No. 14, 1975

JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS ACT, 1975.

ACT

To consolidate the laws relating to the remuneration, retirement from office and pensions on retirement of judges of the Supreme Court of South Africa and the payment of pensions to the widows of such judges; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 19 March 1975.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

CHAPTER I

JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS

Remuneration of judges.

1. (1) Any person who holds office, whether in an acting or permanent capacity, as Chief Justice of South Africa, judge of appeal of the Appellate Division of the Supreme Court of South Africa or judge president or judge of a provincial or local division of the said court, shall be paid monthly in respect thereof a salary at the rate specified in the second column of Schedule 1 opposite the designation of the office in which he serves and, in addition to the allowances referred to in section 4, a non-pensionable allowance at the rate of two thousand seven hundred rand per annum.

(2) The allowance payable in terms of subsection (1) shall not, unless Parliament expressly otherwise provides, be taxable.

(3) The amount of any salary and allowance payable in terms of subsection (1) shall be a charge on and payable out of the Consolidated Revenue Fund.

Retirement of judges.

2. (1) Any person who holds an office referred to in section 1 (1) in a permanent capacity—

(a) may retire from office if he has attained the age of sixty-five years and has served continuously, whether in an acting or a permanent capacity, in such office or in such office and one or more of the other offices referred to in the said section for a period of not less than ten years; and

(b) shall retire from office on attaining the age of seventy years.

(2) If any person who holds an office referred to in section 1 (1) in a permanent capacity becomes afflicted with a permanent infirmity of mind or body which disables him from the proper discharge of the duties of his office, the State President may allow him to retire from office.

Pensions payable to judges after retirement or removal from office on grounds of infirmity.

3. (1) Any person who held or holds an office referred to in section 1 (1) in a permanent capacity, and—

(a) retired or retires from office after attaining the age of sixty-five years and serving continuously, whether in an acting or a permanent capacity, in such office or in

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1975.

Wet No. 14, 1975

WET

Tot samevatting van die wette op die besoldiging, aftrede en pensioene by aftrede van regters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika en die betaling van pensioene aan die weduwees van sodanige regters; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Maart 1975.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

HOOFSTUK I

BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS

1. (1) Aan iemand wat die amp van Hoofregter van Suid-Afrika, appèlregter van die Appèlafdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika of regterpresident of regter van 'n provinsiale of plaaslike afdeling van genoemde hof beklee, hetsy in 'n waarnemende of permanente hoedanigheid, word ten opsigte daarvan maandeliks 'n salaris betaal teen die skaal vermeld in die tweede kolom van Bylae I teenoor die naam van die amp waarin hy diens doen en, benewens die in artikel 4 bedoelde toelaes, 'n nie-pensioengewende toelae teen die skaal van tweeduisend sewehonderd rand per jaar.

(2) Die toelae wat ingevolge subartikel (1) betaalbaar is, is, tensy die Parlement uitdruklik anders bepaal, nie belasbaar nie.

(3) Die bedrag van 'n salaris en toelae ingevolge subartikel (1) betaalbaar, kom ten laste van en word betaal uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds.

2. (1) Iemand wat 'n amp in artikel 1 (1) vermeld, in 'n permanente hoedanigheid beklee—

(a) kan aftree indien hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik het en in daardie amp of in daardie amp en een of meer van die ander ampte in genoemde artikel vermeld, onafgebroke gedien het vir 'n tydperk van minstens tien jaar, hetsy in 'n waarnemende of permanente hoedanigheid; en

(b) moet aftree by bereiking van die ouderdom van sewentig jaar.

(2) Indien iemand wat 'n amp in artikel 1 (1) vermeld, in 'n permanente hoedanigheid beklee, aangetas raak deur 'n permanente geeste- of liggaamswakheid wat hom ongeskik maak om sy ampspligte behoorlik te vervul, kan die Staatspresident hom toelaat om af te tree.

3. (1) Aan iemand wat 'n amp in artikel 1 (1) vermeld in 'n permanente hoedanigheid beklee het of beklee, en—

(a) afgetree het of aftree nadat hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik het of bereik en in daardie amp of in daardie amp en een of meer van die ander ampte in

Besoldiging van regters.

Aftrede van regters.

Pensioen betaalbaar aan regters na aftrede of ontheffing van amp weens 'n swakheid.

Act No. 14, 1975

JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS ACT, 1975.

such office and one or more of the other offices referred to in section 1 (1) for a period of not less than ten years;

- (b) retired or retires from office on attaining the age of seventy years;
- (c) was or is allowed to retire from office consequent on a permanent infirmity of mind or body disabling him from the proper discharge of the duties of his office; or
- (d) was or is removed from office under section 10 (7) of the Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959), on the grounds of incapacity arising out of a permanent infirmity of mind or body disabling him from the proper discharge of the duties of his office,

shall, if he so retired or retires from office or retired or retires from office by virtue of the provisions of paragraph (c) or was or is so removed from office during any period specified in the first column of paragraph 3 of Schedule 2, be paid monthly a pension at the rate specified in the second column of the said paragraph 3 opposite such period.

Regulations.

4. The State President may make regulations as to—

- (a) the periods for which and the circumstances and conditions under which leave of absence may be granted to judges or acting judges;
- (b) the methods of transport of such judges, the scales of transport, travelling and subsistence allowances to be paid to them and the circumstances in which any such transport may be provided and any such allowances paid; and
- (c) the clerical assistance or allowances in lieu thereof which may be provided out of public revenues to such judges in the discharge of their duties.

CHAPTER II

JUDGES' WIDOWS' PENSIONS

Definitions.

5. In this Chapter, unless the context otherwise indicates—

- (i) "judge" means any male person holding the office of—
 - (a) Chief Justice of South Africa;
 - (b) judge of appeal of the Appellate Division of the Supreme Court of South Africa; or
 - (c) judge president or judge of any provincial or local division of the said court; (iv)
- (ii) "pensionable service" means any period in respect of which contributions have been paid in terms of this Act or any law repealed by this Act; (iii)
- (iii) "revenue" means the Consolidated Revenue Fund; (ii)
- (iv) "salary" means the salary payable to a judge in terms of section 1 (1); (v)
- (v) "service" means service as a judge and for the purposes of section 7 includes—
 - (a) any service as a judge of the Natal Bantu High Court which was constituted under section 7 of the Courts Act, 1898 (Act No. 49 of 1898 (Natal)); and
 - (b) any continuous period of service whether as an acting judge or as a judge or an acting judge of the High Court of South West Africa, which is continuous with any service as a judge. (i)

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1975. Wet No. 14, 1975

artikel 1 (1) vermeld, onafgebroke gedien het vir 'n tydperk van minstens tien jaar, hetsy in 'n waarnemende of permanente hoedanigheid;

(b) by bereiking van die ouderdom van sewentig jaar afgetree het of aftree;

(c) toegelaat is of word om af te tree as gevolg van 'n permanente geeste- of liggaamswakheid wat hom ongeskik gemaak het of maak om sy ampspilte behoorlik te vervul; of

(d) kragtens artikel 10 (7) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959), van sy amp onthef is of word op grond van onbekwaamheid wat voortgespruit het of voortspruit uit 'n permanente geeste- of liggaamswakheid wat hom ongeskik gemaak het of maak om sy ampspilte behoorlik te vervul,

word, indien hy aldus afgetree het of aftree of uit hoofde van die bepalings van paragraaf (c) afgetree het of aftree of aldus van sy amp onthef is of word gedurende 'n tydperk in die eerste kolom van paragraaf 3 van Bylae 2 vermeld, maandeliks 'n pensioen betaal teen die skaal in die tweede kolom van genoemde paragraaf 3 teenoor sodanige tydperk vermeld.

4. Die Staatspresident kan regulasies uitvaardig betreffende— Regulasies.

(a) die tydperke waarvoor, die omstandighede waaronder en die voorwaardes waarop verlof aan regters of waarnemende regters verleen kan word;

(b) die wyse van vervoer van sodanige regters, die skale van vervoer-, reis- en onderhoudstoelaes wat aan hulle betaal moet word, en die omstandighede waaronder sodanige vervoer verskaf en sodanige toelaes betaal kan word; en

(c) die klerklike hulp, of die toelaes in plaas daarvan, uit openbare inkomste bestry te word, wat aan sodanige regters by die vervulling van hul pligte verskaf kan word.

HOOFSTUK II

PENSIOENE VAN WEDUWEES VAN REGTERS

5. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Hoofstuk— Woord-omskrywing.

(i) „diens” diens as 'n regter en, by die toepassing van artikel 7, ook—

(a) diens as 'n regter van die Natalse Bantohoëhof wat kragtens artikel 7 van die „Courts Act, 1898” (Wet No. 49 van 1898 (Natal)), ingestel was; en

(b) enige ononderbroke tydperk van diens, hetsy as 'n waarnemende regter of as 'n regter of waarnemende regter van die Hoëhof van Suidwes-Afrika,

wat aaneenlopend is met diens as 'n regter; (v)

(ii) „inkomste” die Gekonsolideerde Inkomstefonds; (iii)

(iii) „pensioengewende diens” enige tydperk ten opsigte waarvan bydraes ingevolge hierdie Wet of 'n wet herroep deur hierdie Wet, betaal is; (ii)

(iv) „regter” 'n manspersoon wat die amp beklee van—

(a) Hoofregter van Suid-Afrika;

(b) appèlregter van die Appèlafdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika; of

(c) regter-president of regter van 'n provinsiale of plaaslike afdeling van genoemde hof; (i)

(v) „salaris” die salaris wat ingevolge artikel 1 (1) aan 'n regter betaalbaar is. (iv)

Act No. 14, 1975 JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS ACT, 1975.

Contributions
by judges.

6. (a) Any judge who held the office of judge immediately prior to the commencement of this Act and in terms of any law repealed by this Act paid contributions to revenue; and

(b) any person who becomes a judge at or after the commencement of this Act,

shall, subject to the provisions of section 11, pay contributions to revenue at the rate of twenty-seven rand per month as long as he remains a judge.

Option to
contribute in
respect of
previous
service.

7. Any judge who had service immediately prior to the date on which he became a judge may elect in writing within sixty days after such date to have any period of such service counted as pensionable service.

Option to
contribute in
respect of
certain periods
after retirement.

8. Any judge who had pensionable service and who is appointed to act as a judge immediately after his retirement in terms of section 2 (1) may elect in writing within one month after he ceased so to act to have any period during which he so acted counted as pensionable service.

Contributions
in respect of
periods in
regard to which
an election has
been made.

9. (1) Any person who elects in terms of this Act to have any period counted as pensionable service shall contribute to revenue an amount calculated at the rate of twenty-seven rand for every month of such period.

(2) If any judge so desires, he may pay any amount referred to in subsection (1) in instalments of not less than six rand per month.

Collection of
contributions.

10. Contributions payable in terms of section 6 and instalments payable in terms of section 9 shall be deducted by the responsible accounting officer in monthly instalments from—

(a) the salary of the person concerned, if he is a judge; or

(b) the pension of the person concerned, if he is a retired judge,

and shall be paid to revenue: Provided that when any judge is on leave without pay any contributions payable by him shall be paid by him to the said accounting officer.

Maximum con-
tributions payable.

11. As soon as contributions amounting in the aggregate to six thousand four hundred and eighty rand have, in terms of this Chapter, been obtained in respect of any person, such person shall not be required or permitted to make any further contributions.

Pension payable
to widow of
person who had
pensionable ser-
vice.

12. (1) To the widow of any judge who contributed and who died before 1 April 1972 or of any person who contributed and who retired as judge or was removed from his office as judge before that date and died before 1 July 1974 there shall be paid a pension of three thousand six hundred rand per annum.

(2) On the death on or after 1 April 1972 of any person who contributed, other than any person who retired as judge or was removed from his office as judge before 1 April 1972 and died before 1 July 1974, there shall be paid to his widow a pension of two thousand three hundred and thirty rand per annum together with two hundred and thirty-three rand per annum in respect of each completed year of the pensionable service of such person: Provided that the pension to which such widow shall be entitled under this section shall amount to not less than three thousand six hundred rand and to not more than four thousand six hundred and sixty rand per annum.

(3) Such pension shall be payable with effect from the day following the day of the death of the person concerned and shall be paid from revenue.

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1975. Wet No. 14, 1975

6. (a) 'n Regter wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet die amp van regter beklee het en ingevolge 'n wet herroep deur hierdie Wet bydraes aan inkomste betaal het; en

Bydraes deur registers.

(b) iemand wat by of na die inwerkingtreding van hierdie Wet 'n regter word, moet, behoudens die bepalings van artikel 11, bydraes teen die skaal van sewe-en-twintig rand per maand aan inkomste betaal so lank hy 'n regter bly.

7. 'n Regter wat diens gehad het onmiddellik vóór die datum waarop hy 'n regter geword het, kan binne sestig dae na dié datum skriftelik kies dat enige tydperk van daardie diens as pensioengewende diens gereken word.

Keuse om by te dra ten opsigte van vorige diens.

8. 'n Regter wat pensioengewende diens gehad het en wat aangestel word om as 'n regter waar te neem onmiddellik ná sy aftrede ingevolge artikel 2 (1) kan binne een maand nadat hy opgehou het om aldus waar te neem, skriftelik kies dat enige tydperk waartydens hy aldus waargeneem het, as pensioengewende diens gereken word.

Keuse om by te dra ten opsigte van sekere tydperke na aftreding.

9. (1) Iemand wat ingevolge hierdie Wet kies dat 'n tydperk as pensioengewende diens gereken word, moet 'n bedrag bereken teen die skaal van sewe-en-twintig rand vir elke maand van bedoelde tydperk aan inkomste bydra.

Bydraes ten opsigte van tydperke met betrekking waar toe 'n keuse gedoen is.

(2) Indien 'n regter dit verkies, kan hy 'n in subartikel (1) bedoelde bedrag in paaiemente van minstens ses rand per maand betaal.

10. Bydraes ingevolge artikel 6 betaalbaar en paaiemente ingevolge artikel 9 betaalbaar, word deur die verantwoordelike rekenpligtige amptenaar in maandelikse paaiemente afgetrek van—

Vordering van bydraes.

(a) die salaris van die betrokke persoon, indien hy 'n regter is; of

(b) die pensioen van die betrokke persoon, indien hy 'n afgetrede regter is,

en word aan inkomste betaal: Met dien verstande dat wanneer 'n regter met verlof sonder betaling afwesig is, enige bydraes wat deur hom betaalbaar is, deur hom aan genoemde rekenpligtige amptenaar betaal moet word.

11. Sodra bydraes van altesaam sesduisend vierhonderd-en-tagtig rand ingevolge hierdie Hoofstuk ten opsigte van iemand verkry is, is hy nie verplig en word hy nie toegelaat om enige verdere bydraes te maak nie.

Maksimum bydraes betaalbaar

12. (1) Aan die weduwee van 'n regter wat bygedra het en wat voor 1 April 1972 te sterwe gekom het of van iemand wat bygedra het en wat voor daardie datum as regter afgetree het of van sy amp as regter onthef is en voor 1 Julie 1974 te sterwe gekom het, word daar 'n pensioen van drieduisend seshonderd rand per jaar betaal.

Pensioen betaalbaar aan weduwee van iemand wat pensioengewende diens gehad het.

(2) By die dood op of na 1 April 1972 van iemand wat bygedra het, uitgesonderd iemand wat voor 1 April 1972 as regter afgetree het of van sy amp as regter onthef is en voor 1 Julie 1974 te sterwe gekom het, word daar aan sy weduwee 'n pensioen betaal van tweeduisend driehonderd-en-dertig rand per jaar, tesame met tweehonderd-drie-en-dertig rand per jaar ten opsigte van elke voltooide jaar van sy pensioengewende diens: Met dien verstande dat die pensioen waarop so 'n weduwee kragtens hierdie artikel geregtig is, nie minder as drieduisend seshonderd rand en nie meer as vierduisend seshonderd-en-sestig rand per jaar bedra nie.

(3) So 'n pensioen is met ingang van die dag ná die dag van die dood van die betrokke persoon betaalbaar en word uit inkomste betaal.

Act No. 14, 1975 JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS ACT, 1975.

(4) For the purposes of this section "widow" shall not include the widow of a person who contributed whose marriage to such person took place after he ceased to be a judge.

Unpaid contributions to form first charge on pension.

13. Whenever the widow of a person who contributed becomes entitled to a pension under section 12 before the total amount payable by such person in terms of this Chapter has been paid by him, the amount which remains unpaid shall be set off against the pension payable to her.

Contributions to be refunded in certain circumstances.

14. (1) If any person—

- (a) is unmarried when he ceases to be a judge;
 - (b) becomes a widower after he ceased to be a judge; or
 - (c) ceases to be a judge under circumstances in which no pension becomes payable to him in terms of Chapter I,
- an amount equal to the aggregate of the amounts contributed by him in terms of this Chapter shall be paid to him from revenue and the provisions of this Chapter shall thereafter cease to apply in respect of him.

(2) If any judge who has contributed dies without leaving a widow, an amount equal to the aggregate of the amounts contributed by him in terms of this Chapter shall be paid to his estate from revenue.

Rights in respect of pension not cedable or subject to execution.

15. (1) No right in respect of a pension payable under this Chapter shall be capable of being ceded or of being hypothecated, and any such right shall not be liable to be attached or be subject to any form of execution under a judgment or order of court.

(2) If any person attempts to cede or hypothecate any right in respect of any such pension to which she is entitled under this Chapter, payment of such pension may, if the Minister of Social Welfare and Pensions so directs, be withheld, suspended or discontinued: Provided that the said Minister may direct that such pension or part thereof be paid to one or more of the dependants of such person or to a trustee for such person or her dependants during such period as he may determine.

Effect of insolvency.

16. If the estate of any person who is in receipt of a pension under this Chapter is sequestrated, such pension shall not form part of the assets in her insolvent estate.

Method of making election.

17. Any person who is entitled to make any election under this Chapter shall do so by notice in writing to the Secretary for Justice.

Administration of Chapter II.

18. The Secretary for Social Welfare and Pensions shall, subject to the control of the Minister of Social Welfare and Pensions, be charged with the general administration of this Chapter.

Method of payment of pensions.

19. Pensions payable under this Chapter shall be paid in such instalments and on such dates and in such manner as the Minister of Social Welfare and Pensions may determine.

Contributions deemed for the purposes of income tax to be contributions to a pension fund.

20. Any amount contributed in terms of section 6 shall for the purposes of section 11 (k) of the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), and section 14 (k) of the Income Tax Ordinance, 1974 (Ordinance No. 5 of 1974), of the territory of South West Africa, be deemed to be a sum contributed to a pension fund.

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1975. Wet No. 14, 1975

(4) By die toepassing van hierdie artikel beteken „weduwee” nie ook die weduwee nie van iemand wat bygedra het wie se huwelik met so iemand plaasgevind het nadat hy opgehou het om ’n regter te wees.

13. Wanneer die weduwee van iemand wat bygedra het, op ’n pensioen geregtig word kragtens artikel 12 voordat die volle bedrag wat ingevolge hierdie Hoofstuk deur so iemand betaalbaar is, deur hom betaal is, word die bedrag wat nog onbetaald is teen die pensioen wat aan haar betaalbaar is, verreken.

Onbetaalde bydraes word eers van pensioen afgetrek.

14. (1) Indien iemand—

(a) ongetroud is wanneer hy ophou om ’n regter te wees;

(b) ’n wewenaar word nadat hy opgehou het om ’n regter te wees; of

(c) ophou om ’n regter te wees onder omstandighede waaronder geen pensioen ingevolge Hoofstuk I aan hom betaalbaar word nie,

Bydraes terugbetaal te word onder sekere omstandighede.

word ’n bedrag gelyk aan die totaal van die bedrae wat ingevolge hierdie Hoofstuk deur hom bygedra is, aan hom uit inkomste betaal, en die bepalings van hierdie Hoofstuk is daarna nie meer ten opsigte van hom van toepassing nie.

(2) Indien ’n regter wat bygedra het, te sterwe kom sonder dat hy ’n weduwee nalaat, word ’n bedrag gelyk aan die totaal van die bedrae wat ingevolge hierdie Hoofstuk deur hom bygedra is, uit inkomste aan sy boedel betaal.

15. (1) Geen reg ten opsigte van ’n pensioen kragtens hierdie Hoofstuk betaalbaar, kan gesedeer of verhipotekeer word nie, en so ’n reg is nie vatbaar vir beslaglegging of onderhewig aan enige vorm van eksekusie ingevolge ’n uitspraak of bevel van ’n hof nie.

Regte ten opsigte van pensioen nie sedeerbaar of aan eksekusie onderhewig nie.

(2) Indien iemand ’n poging aanwend om enige reg ten opsigte van so ’n pensioen waarop sy kragtens hierdie Hoofstuk geregtig is, te sedeer of te verhipotekeer, kan uitbetaling van dié pensioen, indien die Minister van Volkswelsyn en Pensioene dit gelas, teruggehou, opgeskort of gestaak word: Met dien verstande dat dié Minister kan gelas dat dié pensioen of ’n gedeelte daarvan aan een of meer van die afhanklikes van so iemand of aan ’n kurator ten behoeve van so iemand of haar afhanklikes betaal word gedurende die tydperk wat hy bepaal.

16. Indien die boedel van iemand wat kragtens hierdie Hoofstuk ’n pensioen ontvang, gesekwestreer word, maak dié pensioen nie deel uit van die bates in haar insolvente boedel nie.

Gevolge van insolvensie.

17. Iemand wat kragtens hierdie Hoofstuk geregtig is om ’n keuse uit te oefen, moet dit doen by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van Justisie.

Wyse waarop keuse uitgeoefen word.

18. Die Sekretaris van Volkswelsyn en Pensioene word, onderhewig aan die beheer van die Minister van Volkswelsyn en Pensioene, met die algemene uitvoering van hierdie Hoofstuk belas.

Uitvoering van Hoofstuk II.

19. Pensioene kragtens hierdie Hoofstuk betaalbaar, word betaal in die paaielemente en op die datums en wyse wat die Minister van Volkswelsyn en Pensioene bepaal.

Wyse van betaling van pensioene.

20. Enige bedrag ingevolge artikel 6 bygedra, word by die toepassing van artikel 11 (k) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962), en artikel 14 (k) van die Inkomstebelastingordonnansie, 1974 (Ordonnansie No. 5 van 1974), van die gebied Suidwes-Afrika, geag ’n bedrag te wees wat tot ’n pensioenfonds bygedra is.

Bydraes word vir die doeleindes van inkomstebelasting geag bydraes tot ’n pensioenfonds te wees.

Act No. 14, 1975 JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS ACT, 1975

CHAPTER III

GENERAL

Application of Act in South West Africa.

21. (1) This Act and any amendment thereof shall apply also in the territory of South West Africa.

(2) Any service, whether in an acting or a permanent capacity in the office of judge president or judge of the High Court of South West Africa prior to the commencement of this Act shall, for the purposes of sections 2 and 3, be deemed to be like service in the office of judge president or judge, respectively, of a provincial division of the Supreme Court of South Africa.

Repeal of laws.

22. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the laws mentioned in Schedule 3 are hereby repealed to the extent set out in the third column thereof.

(2) Anything done under any provision of a law repealed by subsection (1) shall be deemed to have been done under the corresponding provision of this Act.

Short title and commencement.

23. This Act shall be called the Judges' Remuneration and Pensions Act, 1975, and shall come into operation on 1 April 1975.

Schedule 1

Designation of Office	Salary per Annum
Chief Justice of South Africa	R22 000
Judge of Appeal	R20 500
Judge President	R19 500
Judge	R18 500

Schedule 2

1. In this Schedule—
- (a) "annual salary" means the salary per annum which at the time of any person's retirement or removal from office was attached to the office which he then held in a permanent capacity;
- (b) "basic pension" means twenty per cent of the annual salary, plus four per cent of that salary for every full year, if any, by which any person's period of continuous service in any office immediately preceding his retirement or removal from office, or in such office and in one or more of the other offices referred to in section 1 (1) of this Act, whether in an acting or a permanent capacity, exceeded five years.
2. Any pension calculated in accordance with paragraph 3 shall be subject to a minimum of seven thousand two hundred rand per annum.
- 3.

Period	Pension per Annum
(a) Prior to 1 April 1964	Seven thousand two hundred rand.
(b) 1 April 1964 to 31 December 1970	(i) The basic pension, but not exceeding sixty per cent of the annual salary; plus (ii) thirty-eight per cent of the amount referred to in item (i).
(c) 1 January 1971 to 31 March 1972	(i) The basic pension, but not exceeding sixty per cent of the annual salary; plus (ii) fifteen per cent of the amount referred to in item (i)
(d) 1 April 1972 to 30 June 1974	(i) The basic pension, but not exceeding eighty per cent of the annual salary; plus (ii) fifteen per cent of the amount referred to in item (i).
(e) From 1 July 1974	The basic pension, but not exceeding eighty per cent of the annual salary.

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1975. Wet No. 14, 1975

HOOFSTUK III

ALGEMEEN

21. (1) Hierdie Wet en enige wysiging daarvan is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing. Toepassing van Wet in Suidwes-Afrika.

(2) Enige diens, hetsy in 'n waarnemende of permanente hoedanigheid, in die amp van regter-president of regter van die Hoëhof van Suidwes-Afrika voor die inwerkingtreding van hierdie Wet word, by the toepassing van artikels 2 en 3, geag soortgelyke diens te wees in die amp van onderskeidelik regter-president of regter van 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika.

22. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), word die wette in Bylae 3 vermeld hierby herroep in die mate in die derde kolom daarvan uiteengesit. Herroeping van wette.

(2) Enigiets gedoen kragtens 'n bepaling van 'n wet by subartikel (1) herroep, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet gedoen te gewees het.

23. Hierdie Wet heet die Wet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1975, en tree in werking op 1 April 1975. Kort titel en inwerkingtreding.

Bylae 1

Naam van Amp	Salaris per jaar
Hoofregter van Suid-Afrika	R22 000
Appelregter	R20 500
Regter-president	R19 500
Regter	R18 500

Bylae 2

1. In hierdie Bylae beteken—
 - (a) „basiese pensioen” twintig persent van die jaarlikse salaris, plus vier persent van daardie salaris vir elke volle jaar, as daar is, waarmee iemand se tydperk van ononderbroke diens in 'n amp wat sy aftreding of ontheffing van sy amp onmiddellik voorafgegaan het, of in bedoelde amp en in een of meer van die ander ampte in artikel 1 (1) van hierdie Wet vermeld, hetsy in 'n waarnemende of permanente hoedanigheid, vyf jaar oorskry het;
 - (b) „jaarlikse salaris” die salaris per jaar wat ten tyde van iemand se aftrede of ontheffing van sy amp verbonde was aan die amp wat hy toe in 'n permanente hoedanigheid beklee het.
2. 'n Pensioen bereken ooreenkomstig paragraaf 3 is onderhewig aan 'n minimum van sewe-
duisend tweehonderd rand per jaar.
- 3.

Tydperk	Pensioen per jaar
(a) Voor 1 April 1964	Seweduisend tweehonderd rand.
(b) 1 April 1964 tot 31 Desember 1970	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens sestig persent van die jaarlikse salaris; plus (ii) agt-en-dertig persent van die bedrag in item (i) bedoel.
(c) 1 Januarie 1971 tot 31 Maart 1972	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens sestig persent van die jaarlikse salaris; plus (ii) vyftien persent van die bedrag in item (i) bedoel.
(d) 1 April 1972 tot 30 Junie 1974	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens tagtig persent van die jaarlikse salaris; plus (ii) vyftien persent van die bedrag in item (i) bedoel.
(e) Vanaf 1 Julie 1974	Die basiese pensioen, maar hoogstens tagtig persent van die jaarlikse salaris.

Act No. 14, 1975 JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS ACT, 1975.

Schedule 3

LAWS REPEALED

No. and year of law	Short title	Extent of repeal
Act No. 73 of 1959	Judges' Remuneration and Pensions Act, 1959	The whole
Act No. 10 of 1963	Judges' Salaries and Pensions Amendment Act, 1963	The whole
Act No. 20 of 1964	Judges' Salaries and Pensions Amendment Act, 1964	The whole
Act No. 76 of 1965	Judges' Salaries and Pensions Amendment Act, 1965	The whole
Act No. 5 of 1966	Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1966	The whole
Act No. 48 of 1968	Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1968	The whole
Act No. 16 of 1970	Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1970	The whole
Act No. 92 of 1970	General Law Further Amendment Act, 1970	Section 10
Act No. 80 of 1971	General Law Amendment Act, 1971	Sections 22 and 23
Act No. 102 of 1972	General Law Amendment Act, 1972	Sections 14 to 19
Act No. 62 of 1973	General Law Amendment Act, 1973	Section 21
Act No. 54 of 1974	Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1974	The whole
Act No. 87 of 1974	Second Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1974	The whole

Typperk	Pensioen per jaar
(a) Vanaf 1 April 1964	Swedeneind tweehonderd rand
(b) 1 April 1964 tot 31 Desember 1970	(i) Die basiese pensioen, maar hoogsens seestig persent van die jaarlikse salaris; plus (ii) agt-en-dertig persent van die bedrag in item (i) bedoel.
(c) 1 Januarie 1971 tot 31 Maart 1972	(i) Die basiese pensioen, maar hoogsens seestig persent van die jaarlikse salaris; plus (ii) vyftien persent van die bedrag in item (i) bedoel.
(d) 1 April 1972 tot 30 Junie 1974	(i) Die basiese pensioen, maar hoogsens laestig persent van die jaarlikse salaris; plus (ii) vyftien persent van die bedrag in item (i) bedoel.
(e) Vanaf 1 Julie 1974	Die basiese pensioen, maar hoogsens laestig persent van die jaarlikse salaris.

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1975. Wet No. 14, 1975

Bylae 3

WETTE HERROEP

No. en Jaar van wet	Kort titel	In hoeverre herroep
Wet No. 73 van 1959	Wet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1959	Die geheel
Wet No. 10 van 1963	Wysigingswet op Salarisse en Pensioene van Regters, 1963	Die geheel
Wet No. 20 van 1964	Wysigingswet op Salarisse en Pensioene van Regters, 1964	Die geheel
Wet No. 76 van 1965	Wysigingswet op Salarisse en Pensioene van Regters, 1965	Die geheel
Wet No. 5 van 1966	Wysigingswet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1966	Die geheel
Wet No. 48 van 1968	Wysigingswet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1968	Die geheel
Wet No. 16 van 1970	Wysigingswet op die Besoldiging en Pensioene van Regters, 1970	Die geheel
Wet No. 92 van 1970	Verdere Algemene Regswysigingswet, 1970	Artikel 10
Wet No. 80 van 1971	Algemene Regswysigingswet, 1971	Artikels 22 en 23
Wet No. 102 van 1972	Algemene Regswysigingswet, 1972	Artikels 14 tot 19
Wet No. 62 van 1973	Algemene Regswysigingswet, 1973	Artikel 21
Wet No. 54 van 1974	Wysigingswet op die Besoldiging en Pensioene van Regters, 1974	Die geheel
Wet No. 87 van 1974	Tweede Wysigingswet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1974	Die geheel

WET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN RIGTERS, 1975. Wet No. 14, 1975

Bylae 3

WETTE HERROEP

No. en Jaar van wet	Kort titel	In hoeverre herroep
Wet No. 73 van 1959	Wet op Besoldiging en Pensioene van Rigers, 1959	Die geheel
Wet No. 10 van 1963	Wysingswet op Salaries en Pensioene van Rigers, 1963	Die geheel
Wet No. 20 van 1964	Wysingswet op Salaries en Pensioene van Rigers, 1964	Die geheel
Wet No. 76 van 1965	Wysingswet op Salaries en Pensioene van Rigers, 1965	Die geheel
Wet No. 3 van 1966	Wysingswet op Besoldiging en Pensioene van Rigers, 1966	Die geheel
Wet No. 48 van 1968	Wysingswet op Besoldiging en Pensioene van Rigers, 1968	Die geheel
Wet No. 16 van 1970	Wysingswet op die Besoldiging en Pensioene van Rigers, 1970	Die geheel
Wet No. 92 van 1970	Verder Algemene Regswysingswet, 1970	Artikel 10
Wet No. 89 van 1971	Algemene Regswysingswet, 1971	Artikels 22 en 23
Wet No. 102 van 1972	Algemene Regswysingswet, 1972	Artikels 14 tot 19
Wet No. 62 van 1973	Algemene Regswysingswet, 1973	Artikel 21
Wet No. 54 van 1974	Wysingswet op die Besoldiging en Pensioene van Rigers, 1974	Die geheel
Wet No. 87 van 1974	Tweede Wysingswet op Besoldiging en Pensioene van Rigers, 1974	Die geheel